

あとがき

8月の最後の週に中国へ行ってきました。今まで学会などで誘いはあったのですが、何となく足を踏み入れることはありませんでした。今回は、上海とそこから約200キロ離れた杭州を訪問しました。上海は2,000万人の人口を抱えているとのことで、中心部に100階建ての森ビルがそびえて立っていました。ソウルと異なり、看板などが漢字で書かれているので、最近の略字を除けば意味がわかり、初めての都市であるにもかかわらず、違和感はむしろありませんでした。杭州の人口も850万人の大都市だそうです、ここも上海と同じく新しい建物があちこちで建っていました。大変な勢いを感じました。上海も杭州も成田から3時間弱の飛行で行ける距離で、言葉は違っても、顔も字もそれほど違いがないので、つい日本人と同じような感覚で話をしてしまいます（もちろん通訳を介してですが）。ちなみに、杭州市にはいわゆる富裕層が多く住んでいるそうです。しかし、実際には日本人と中国人では、その思考の基になる背景は全く異なることに注意を払わなくてはなりません。われわれが外国人と話をするときには、それぞれの背景を考慮しながら話をするわけですが、その程度の考慮ではなく、もっと慎重な考慮が必要であることを感じました。

杭州の病院を案内してもらったとき、外来の壁には〇〇主任医師（教授など）は〇〇元、〇〇副主任医師は〇〇元、というように診察料が明示されています。それなりの医師に診てもらいたいなら、それなりのお金を出しなさいというわけです。たとえば前述のような背景が常識である人と、日本のような環境で育った人が話をすることになるわけですから、当然のこととして、話にも食い違いが出てくるでしょう。そこで、話が食い違っているという認識があれば問題ないのですが、その認識がない場合にはとんでもないことになるのは想像に難くないと思います。

本誌では、そのような食い違いのある論文はみられません。しかし、稀に思考の背景が編集者とは異なるのではないかと思われるような投稿論文を査読することがあります。耳鼻咽喉科・頭頸部外科医同士ですので、そのようなことがないような論文の投稿をよろしくお願いします。

（八木聡明）

編集顧問

大和田健次郎

佐々木 好 久

曾 田 豊 二

坂 井 真

小 田 恂

編集委員

八 木 聡 明

竹 中 洋

吉 原 俊 雄

耳鼻咽喉科・頭頸部外科（第80巻 第11号）

発 行 株式会社 医学書院

2008年10月20日発行（毎月1回20日発行）

代 表 者 金原 優

定価 2,730 円（本体 2,600 円＋税 5%）

〔2008年年度予約購読料 39,950 円
増刊号を含む13冊、税込・送料小社負担〕

・医学書院ホームページ（インターネット）は

Web <http://www.igaku-shoin.co.jp/> です。

・「耳鼻咽喉科・頭頸部外科」のページは

<http://www.igaku-shoin.co.jp/mag/jikotokei/> です。

〒113-8719 東京都文京区本郷1-28-23

電話 本誌編集室直通 (03) 3817-5710（担当 西塚・中田）

販売部直通 (03) 3817-5659・5660

ファクシミリ (03) 3815-7802（編集室）

E-mail: jikotokei@igaku-shoin.co.jp

振替口座 00170-9-96693 番

印刷所 三報社印刷(株) 電話 (03) 3637-0005

広告申込所 (有)文京メディカル 電話 (03) 3817-8036

・Published by IGAKU-SHOIN Ltd., 1-28-23 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo © 2008, Printed in Japan

・本誌に掲載された著作物の複写・複製・転載・翻訳・データベースへの取り込みおよび送信（送信可能化権を含む）に関する許諾権は医学書院が保有しています。

・JICIS < (株) 日本著作出版権管理システム委託出版物 >

・本誌の無断複写は著作権法上の例外を除き、禁じられています。複写される場合は、そのつど事前に(株)日本著作出版権管理システム（03-3817-5670）の許諾を得てください。